

Ministère des finances et de l'
économie

Bondaneux d'expédition

boc 6
909,5 46

608-05-1989 - 05-07-1989

Bordereau

d'Expédition n° 036/89

Kilungo, le 5/7 1989

Expéditeur : Kamuma Eli

Destinataire : Camp Militaire Kilungo BN Cdo Auye

Imprimerwa

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		392 Kgr de viande Fraîche	
		Trois Centi Nonante Deux Kilos de viande Fraîche	
		Témoins	
		1 Cpl Ruwarangwa	
		2-Cpl Nzaralinfura	
		3-SM Karukazi	

Enlevé par

Camion : Toyota JB 1036

Chauffeur : Kamuma

Reçu les marchandises en bon état.

Le Destinataire :

Comd. Bz Cdo Auye

Bordereau

d'Expédition n° 037/89

Kibungu, le 11 7 19 89

Expéditeur : Kamuna Elie

Destinataire : Kamp Ml Ngo Bn Cdo Huye

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		522 Kgs de Viande Fraîche	
		Cent Cents Vingt deux Kilos de Viande Fraîche	
		Témoins:	
		1. Cpl Rucarangwa	
		2. Cpl Nsahungwa	
		3. BN. Kazekesi	

Enlevé par

Camion Toyota JB1038

Chauffeur : Kamuna

Reçu les marchandises en bon état

Le Destinataire:

Camd Bn Cdo Huye

Bordereau

d'Expédition n° 038/89

Kivikso, le 28/06

19...

Expéditeur :

Destinataire :

Impriparwa

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
398		kpr de viande fraîche	
		Trois cent quatre vingt douze kilos de viande	
		Temoins	
		срѣдизавислики	
		срѣдизавислики	
		срѣдизавислики	

Enlevé par

Camion : TOYOTA 741036

Chauffeur: K. Rump

Reçu les marchandises
en bon état.

Le Destinataire:

Le Destinataire

Bordereau

d'Expédition n° 039/89

Kibungo, le 24/06 19 89

Expéditeur : KANAMA ELIE

Destinataire : camp mil. kibungo

Imprimerwa

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
522	kpr	de viande Fraîche	
		cinq cent vingt deux kilos de viande	
		Temoins	
		chc NZASABIMANA	
		chc Butera	
		chc MUYEMANA	

Enlevé par

Camion : TOYOTA JB 1036

Chauffeur : KANAMA ELIE

Reçu les marchandises en bon état

Le Destinataire:

Comd Bn de Kibungo

d'Expédition n° 040/89

L'Espresso, le 21 10 1988

Expéditeur : KANUNA E.C.E

Destinataire : *Camp militaire Kilungu*

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
392	de viande Fraiche	Trois cent quarante deux kilos de viande	
		<u>Temoins</u> CPE NZASABIMUKA CPE KARUYUKA CPE NSUBIMANA	

Enlevé par

Camion : B401A-J B 1036

Chauffeur: 284074 E

Reçu les marchandises
en bon état.

Le Destinataire:

Comma Bruno H. J. e

Bordereau

d'Expédition n° 041/89

Kilungo, le 17/6/1989

Expéditeur : Kamuna Elie

Destinataire : Camp Mil Kilungo Br Cdo Huye

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
	522	Kg de Viande Fraiche	
		Cinq cents Vingt deux Kilos de Viande Fraie	
		Temoins :	
	1. cpl	Kumarungwa	
	2. cpl	Masingaka	
	3. cpl	Isanzabaganwa	

Enlevé par

Camion : Toyota j B 1036

Chauffeur : Kamuna

Reçu les marchandises en bon état.

Le Destinataire:

Comandante Br Cdo Huye



d'Expédition n° 042/89

Expéditeur : Kanuma Elie

Impriperwa

Enlevé par

Camion : 10906a JB 2036

Chauffeur: Konuma

Reçu les marchandises
en bon état.

Le Destinataire:

Comd Bn Cdo Hays

Bordereau

d'Expédition n° 043/89

Kibungo, le 10 10 89 19 89

Expéditeur : KAMUKA ELIE

Destinataire : Camp militaire Kibungo

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		528 kgs de viande Fraîche	
		cinq cent vingt huit kilos	
		de viande	
		<u>Temoin</u>	
		epc nchamukwa	
		epc Butera	
		epc Tugicirwa	

Enlevé par

Camion : TOYOTA B 1036

Chauffeur : KAMUKA ELIE

Reçu les marchandises
en bon état.

Le Destinataire:

Le Destinataire: 

Bordereau

d'Expédition n° 043/89

Kibungu, le 07/06 1989

Expéditeur : KAHURA ELIT

Destinataire : Anecto Huye (camp militaire)
Imprimerwa

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
393		Kors de viande fraîche	
		trois cent quatre vingt troize kilos de viande	
		Temoins	
		cpl NTASAMUKUNDA	
		cpl NUTONSI	
		cpl NTUYIYIMBA	

Enlevé par

Camion : 707A 7B 036

Chauffeur : KAHURA ELIT

Reçu les marchandises
en bon état.

Le Destinataire:



Comd. 8th Air Force

Bordereau

d'Expédition n° 045189

KIBUNGA, le 31/05 19 89

Expéditeur : KANUMA ELIE

Destinataire : Camp mil. Kibungo

Imprimerwa

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
393		kpr de viande Foviste	
		Trois cent quatre vingt six kilos de viande	
		<u>Trois</u>	
		CPR N. 233. 27. 1989	
		CPR N. 233. 27. 1989	
		CPR N. 233. 27. 1989	

Enlevé par

Camion : TOYOTA 1036

Chauffeur : KANUMA ELIE

Reçu les marchandises
en bon état

Le Destinataire:

Com. Mil. Kibungo

Com. Mil. Kibungo

Com. Mil. Kibungo

Bordereau

d'Expédition n° 046/89

Kilungo, le 27/5 1989

Expéditeur : Karuma Eric

Destinataire : Camp Mil Kilungo BN Cdo Auye

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		524 kg de Viande Fraîche	
		Cinq Cents Vingt Quatre Kilos de Viande Fraîche	
		Témoins :	
		1. Cpl Buwawuma	
		2. Cpl Utamakiliro	
		3. Cpl Utamarerero	

Enlevé par

Camion : Togota JB 1036

Chauffeur : Karuma Eric

Reçu les marchandises en bon état

Le Destinataire : Karuma Eric

Comet BN Cdo Auye



BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 38/89

Expéditeur : USA BUNELA Jean
 Destinataire : Camp Bil. Gitorama

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Vandes fraîches (Deux cent quatre-vingt vandes Fraîches)	286kg six kg de
		<u>Cérimoni</u>	
		- AC ADAHAC	
		- Sgt SE KAHANA	
		- cpl SE WABEZA	

Enlevé par

Camion : CHE 1950
 Chauffeur : USA BUNELA Jean

Reçu les marchandises
 en bon état

Le Destinataire

Colt GATARYIHA
 Comm. Cie CIT

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 39/89

Expéditeur : USABURERA Jean le 04/7/1989
 Destinataire : Camp Militaire Giterama

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		<u>Viandes fraîches</u>	<u>805kg</u>
		<u>(Deux cent cinq kilos de viandes fraîches)</u>	
		<u>Beignés</u>	
		<u>- AC NDAMAGWA</u>	
		<u>- Sgt SEKAMANA</u>	
		<u>- cpl SEWARAZA</u>	

Enlevé par

Camion : Cité 833 1950
 Chauffeur : USABURERA Jean

Reçu les marchandises
 en bon état

Le Destinataire

cdt GATARAYIMA
Comd G-IT

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 40/89

Giterama le 08/7/ 1989

Expéditeur : USABUWEA Jean

Destinataire : Camp Militaire Giterama

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes fraîches (Deux cent septante six kilos de viandes fraîches)	276kg
		<u>Eénomins</u>	
		- AC NDAMAGE	
		- 8pt SEKAMAVAG	
		- epl SEWABEZA	

Enlevé par

Reçu les marchandises en bon état

Camion : OHe TMB 1950

Chauffeur : Makusa Jean

Le Destinataire

dat GATARAYIMA
Comité CCE GUT

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 41/89

Gitarama le 12/07/89

Expéditeur : USABUWEKA Jean

Destinataire : Camp Militaire Gitarama

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes fraîches (Deux cent dix huit kilos de viandes fraîches)	218 kg
		<u>Géniaux</u>	
		- AC NDAHAGI	
		- Sgt SEKAMANA	
		- Cpl SEWARAZA	

Enlevé par

Reçu les marchandises
en bon état
Le Destinataire

Camion

Chauffeur :

CHEBB 19.10

Mabwira Jean

Cdt GATARAYIHA
Comd. cie BIT

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 42/89

Gitarama le 15/07/1989

Expéditeur : USABURERA Jean

Destinataire : Camp Militaire Gitarama

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		viandes fraîches	281 kg
		(deux cent quatre-vingt et un kilos de viandes fraîches)	
		<u>Gémoins</u>	
		- AC ADAMAGÉ	
		- Sgt SEKANAHA	
		- cpl SEWABEZA	

Enlevé par

Reçu les marchandises en bon état

Camion : CHe BA 1970

Chauffeur : USABURERA Jean

Le Destinataire

Cdt GATARAYIHA

Comdt Cie GIT

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 43/89

Sitarana le 19/07/ 19 89

Expéditeur : USA RUMEL Jean

Destinataire : Camp Militaire Sitarana

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes fraîches (Deux aut dix kilos de viandes fraîches)	210kg
		<u>Génoms</u>	
		- Ac NDAKAGE	
		- Sgt SEKAKANA	
		- cpl SEWABEZA	

Enlevé par

CH 203 1950

Camion :

Chauffeur : Usabura Jean

Reçu les marchandises en bon état

Le Destinataire

Cdt GATARA YIHA
Comd Cte GIT

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 44/89

Gitarama le 21/07/1989
 Expéditeur : USA BUNEPA Jean
 Destinataire : Camp Militaire Gitarama

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes fraîches (deux cent septante huit kg. de viandes fraîches)	278kg
		<u>Elmoine</u>	
		- AC NDAMAGE	
		- Sgt SEKAMANA	
		- cpl SENABEZA	

Enlevé par

Camion CHE BB 19.50
 Chauffeur : Usabunwa Jean

Reçu les marchandises

en bon état

Le Destinataire

Cdt GATARAYIHA
 Comd Cte GIT

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 45/89

Gitarama le 26/07/ 1989

Expéditeur : USABUWEKA Jean

Destinataire : Camp Militaire Gitarama

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes fraîches (Deux cents onze kilos de viandes fraîches)	211kp
		<u>Bénoirs</u>	
		- Ac N'DAMAGÉ	
		- Sgt SEKAMANA	
		- cpl SEWABEZA	

Enlevé par

Reçu les marchandises
en bon état

Camion CHE 1950

Chauffeur : Usabumera Jean

Le Destinataire

Cdt GATARAYIHA

Command Cdt G.T

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 46/89

Giterama le 29/07/ 1989

Expéditeur : USABUWEA Jean

Destinataire : Camp Militaire Giterama

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes fraîches (deux cent quatre-vingt et un kilos de viandes fraîches)	281kg
		<u>Générine</u>	
		- AC NDAHAGE	
		- Sgt SEKARANA	
		- Cpl SEWABEZA	

Enlevé par

CHE PAB 1950

Camion :

Chauffeur : USABUWEA Jean

Reçu les marchandises

en bon état

Le Destinataire

Cdt CATARAYINA

Comd Cie BIT

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 29/89

Gitaruma le 02/6 19 89

Expéditeur : USABINWEA Jean

Destinataire : Camp Mil G.I.T

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes Fraîches	270 kg
		(Deux Cent Sixante	
		Dix Kilos de viandes Fraîches)	
		Témoins :	
		- AC GAHUTU	
		- Sgt SEKAMANA	
		- Cpl SEWABEZA	

Enlevé par

Camion : Cth 19.10

Chauffeur : Masbenero Jean

Reçu les marchandises

en bon état

Le Destinataire



BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 30/89

Gitarama le 07/6 19 89

Expéditeur : U.S.A. BUKWERA Jean

Destinataire : Camp Mil G.I.T.

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes Fraîches	200 kg
		(Deux cent kilos de Viandes Fraîches)	
		Témoins :	
		- AC GAHUTU	
		- Sgt SEKAMANA	
		- o/l SEWABIZA	

Enlevé par

Camion : C.H. BB19.00

Chauffeur : Ushimana Jean

Reçu les marchandises
en bon état
Le Destinataire



BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 31/89

Gitaranu le 10/6 19 89

Expéditeur : USABUWEBA Jean M

Destinataire : Camp Mil CIT

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes Fraîches	272 Kg
		(Deux Cent Soixante - Douze Kilos de viandes Fraîches)	
		Témoins :	
		- AC GAHUTU	
		- Spt SE KAMANA	
		- Cpl SEWABEZA	

Enlevé par

Camion : Cite B 1950

Chauffeur : Ushumba Jean

Reçu les marchandises

en bon état

Le Destinataire



BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 32/89

Gitarama le 14/6 19 89

Expéditeur : U.S.A.B.U.W.E.R.A Jean

Destinataire : Camp Mil G.I.T

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes Fraîches	204 Kg
		(Deux Cent quatre kilos de Viandes Fraîches)	
		Témoins :	
		- AC GAHUTU	
		- Sgt SEKAMANA	
		- Cpl SEWABEZA	

Enlevé par

Camion : Cte BB 1910

Chauffeur : U.S.A.B.U.W.E.R.A Jean

Reçu les marchandises

en bon état

Le Destinataire

Cdt GATARA HA

Coord

PO

CAMP MIL

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 33/89

Gitaranu le 17/6 19 89

Expéditeur : U.S.A. BUVIERA Jean

Destinataire : Camp Mil. G.I.T.

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes Fraîches	278kg
		(Deux cent Soixante Dix-Huit Kilos de viandes Fraîches)	
		Témoins :	
		- AC GAHUTU	
		- Sgt SEKAMANA	
		- cpl SEWABEZA	

Enlevé par

Camion : OHe 1950

Chauffeur : U.S.A. BUVIERA Jean

Reçu les marchandises
en bon état
Le Destinataire



BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 34/89

Gitaroma 21/6 19 89

Expéditeur : USABUNERA Jean

Destinataire : Camp Mil G.T.

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes Fraîches	211 Kg
		(Deux Cent onze kilos de viandes Fraîches)	
		Témoins :	
		- AC GAHUTU	
		- S/L SEKANAHA	
		- C/L SÉNABÉZA	

Enlevé par

Camion : C/le P. 19.50

Chauffeur : Usabunera Jean

Reçu les marchandises

en bon état

Le Destinataire

C/L GATARA
Comet



BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 35/89

Sitarama le 23/6 19 89

Expéditeur : USABUWERA Jean

Destinataire : Camp Mil G-IT

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes Fraîches	282 Kg
		(Deux Cent quatre - vingt -	
		Deux kilos de Viandes Fraîches)	
		Témoins :	
		- AC GAHUTU	
		- Sgt SEKANANAC	
		- cpl SEWABEZA	

Enlevé par

Camion : CMC BB 1950

Chauffeur : Usabuwera Jean

Reçu les marchandises

en bon état

Le Destinataire

Cdt GATARA
Commandant
CAMP MILIT

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 36/89

Gitarama le 27/6 19 89

Expéditeur : USABUWEKA Jean

Destinataire : Camp Hill G.I.T.

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes Fraîches	211 Kg
		(Deux cent onze kilos de Viandes Fraîches)	
		Temoins :	
		- AC GAHUTU	
		- Sgt SEKAHANA	
		- Cpl SEWABEZA	

Enlevé par

Camion : CHe BR 1950

Chauffeur : Usaburwa Jean

Reçu les marchandises
en bon état
Le Destinataire

Cdt GATARANA
Camp Hill G.I.T.

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 37/89

Gitarum 37/5 19 89

Expéditeur :

Destinataire :

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viandes Fraiches	202 Kg
		(Deux Cent deux Kilos de Viandes Fraiches)	
		Témoins :	
		- AC GAHUTU	
		- Sgt SERAHANA	
		- cpl SIWARIZA	

Enlevé par

Camion

Chauffeur :

Reçu les marchandises

en bon état

Le Destinataire

Elt GATARAYI HA
Comptable GAT

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 2189

KIBUNGO le 30/06/1989

Expéditeur: MUYABUGINGO David

Destinataire: CAMP MILITAIRE KIBUNGO (HUYE).

I. SIEVA

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
CAROTTES		mille sept cent kilos	1700 kgs.
AUBERGINES		mille deux cent trente trois kilos	1233 kgs.
<u>Temoins:</u>			
		1. cpl Butera	
		2. cpl Nzasabimfura	
		3. Adj Nzabandora	

Enlevé par

Camion: JB 1018

Chauffeur: MUYABUGINGO David

Reçu les marchandises

en bon état

le Destinataire:



/S.I/M.C/

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DES FINANCES
ET DE L'ECONOMIE

Kigali, le 05 janvier 1989

N°..0033../Bud.07.09/MP.599

Monsieur MUNYABUGINGO David
Commune KABARONDO
B.P. 60 KIBUNGO

Objet : Fourniture de vivres
destinés à l'entretien
des services publics
durant l'année 1989.

Monsieur,

Suite à votre offre de prix du
2 décembre 1988 relative à l'objet en marge, j'ai l'honneur de
porter à votre connaissance que vous êtes déclaré attributaire du
marché ayant trait à la fourniture de 68.965 kilos de choux,
17.742 kilos de poireaux, 26.960 kilos d'aubergines, 22.121 kilos
de céleris et 28.980 kilos de tomates au prix total de Cinq Millions
Deux Cent Soixante Quatre Mille Six Cent Soixante Six (5.264.666)
Francs rwandais soit aux prix unitaires respectifs indiqués ci-
dessous.

Ces quantités se répartissent comme suit:

ARMEE RWANDAISE

Articles	Services à ravitailler	Quantités annuelles	Prix unitaires
1. CHOUX	Camp MUTARA	5.920	20
	Camp KIBUNGO	8.098	15
	Réserve opérationnelle	45.854	18
2. Poireaux	Camp KIBUNGO	4.077	30
	Camp MUTARA	2.960	40
	E.S.M	12.420	30
3. Aubergines	Camp KIBUNGO	3.071	30
	" MUTARA	2.960	40
	E.S.M	9.660	30
4. Carottes	Camp KIBUNGO	5.081	30
	" MUTARA	3.685	40
	E.S.M	11.960	30
5. Oignons	E.S.M	10.580	65
6. Céleris	"	3.220	30
7. Tomates	"	28.980	40

.../...

2

II. GENDARMERIE NATIONALE

Articles	Services à ravitailler	Quantités annuelles	Prix unitaires
1. Choux	Gpt KIBUNGO	2.093	18
2. Poireaux	Gpt KIBUNGO	1.045	40
3. Aubergines	Camp KACYIRU	8.305	30
	Gpt KIBUNGO	871	35
4. Carottes	Gpt KIBUNGO	1.395	35

III. Services pénitentiaires & C.R.P

Articles	Services pénitentiaires	Quantités annuelles	Prix unitaires
Choux	Prison KIBUNGO	5.000	15
	Réserve de sécurité	2.000	14

Les livraisons de ces quantités sont à effectuer aux dates à convenir avec les services consommateurs intéressés.

Conformément aux stipulations de l'article 9 du Cahier Spécial des Charges n° 3232/Bud.07.09/MP.539 du 23 nov. 1988, vous êtes tenu de garantir la bonne qualité et l'absence de toute altération visible ou cachée des produits à fournir au moment de leur réception par une commission de réception désignée à cet effet par les représentants compétents des services consommateurs concernés.

Il est à noter que la seule échéance des délais de livraison convenus vaut mise en demeure. En cas d'inexécution du présent marché suivant les spécifications du Cahier Spécial des Charges précité, l'Administration pourra, sans préjudice de réclamation de dommages et intérêts, se prévaloir de la résiliation du marché et s'approvisionner auprès d'autres fournisseurs. Dans ces conditions, tout supplément de coût sera imputé à votre charge.

Il est porté à votre bonne attention que vous n'êtes pas autorisé à livrer des quantités supplémentaires sans être préalablement en possession de bons de commande visés par l'Inspection Générale des Finances.

Le paiement se fera sur présentation d'une facture en cinq exemplaires à remettre au Gestionnaire des Crédits du Service destinataire de la marchandise faisant objet de la facturation.

Cette facturation devra porter de manière apparente la mention "Marché n° 0033/Bud.07.09/MP599 du 5.11.1989" et sera signée par vous sous la formule suivante : "Certifié sincère et véritable et arrêtée à la somme de..... francs rwandais" (montant en toutes lettres).

La quantité inscrite sur le bon de commande susmentionné dans la lettre de commande auquel ladite facture se rapporte est nécessaire. De plus, la même facture sera obligatoirement accompagnée de différents bordereaux d'expédition devront porter la signature des membres de la commission de réception susdite.

En cas de différend entre les parties contractantes, les documents régissant ce marché-ci seront considérés dans l'ordre décroissant de prépondérance ci-après :

- 1° la présente lettre de commande;
- 2° le Cahier Spécial des Charges n° 3232/Bud.07.09/MP.539 du 23 nov. 1988;
- 3° Votre offre du 2 décembre 1988
- 4° Le Cahier Général des Charges encore en vigueur sur les marchés publics.

Le Ministre des Finances
et de l'Economie,

Vincent RUHAMANYA.-

P.O. GAKURAH RWANKUMBA.



Copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République Rwandaise
KIGALI
- Monsieur le Ministre de la Défense Nationale
KIGALI
- Monsieur le Ministre de la Justice
KIGALI
- Monsieur le Chef d'Etat-Major de l'Armée Rwandaise
KIGALI
- Monsieur le Chef d'Etat-Major de la Gendarmerie Nationale
KIGALI
- Monsieur le Président du Conseil des Adjudications
KIGALI
- Monsieur le Directeur Général de l'Inspection Générale des Finances
KIGALI
- Monsieur le Directeur Général du Budget, KIGALI
- Monsieur le Directeur Général des Impôts, KIGALI
- Monsieur le Directeur Général du Service Pénitentiaire et des C.R.P. au Ministère de la Justice, KIGALI
- Monsieur le Chef du Bureau "Appro-Gestion" au Ministère de la Défense Nationale
KIGALI

1

Kibungo

le 31/05/ 1989

Destinataire

Destinataire CAM P HUYE

(MAI 1989)

I. SIEVA

Tennis

1. cpl. Luvaranga

2. Adj. Nzabandana

3.	ср	НККХУТВАНИ
----	----	------------

Enlevé par

Camion:

JB 1018

Chau sseur:

MUNY ABUNDANT Co



/S.I.H.C/

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DES FINANCES
ET DE L'ECONOMIE

Kigali, le 05 janvier 1989

N°.0033./Bud.07.09/MP.599

Monsieur MUNYABUGINGO David
Commune KABARONDO
B.P. 60 KIBUNGO

Objet : Fourniture de vivres
destinés à l'entretien
des services publics
durant l'année 1989.

Monsieur,

Suite à votre offre de prix du
2 décembre 1988 relative à l'objet en marge, j'ai l'honneur de
porter à votre connaissance que vous êtes déclaré attributaire du
marché ayant trait à la fourniture de 68.965 kilos de choux,
17.742 kilos de poireaux, 26.960 kilos d'aubergines, 22.121 kilos
de céleris et 28.980 kilos de tomates au prix total de Cinq Millions
Deux Cent Soixante Quatre Mille Six Cent Soixante Six (5.264.666)
Francs rwandais soit aux prix unitaires respectifs indiqués ci-
dessous.

Ces quantités se répartissent comme suit:

I ARMEE RWANDAISE

Articles	Services à ravitailler	Quantités annuelles	Prix unitaires
1. CHOUX	Camp MUTARA	5.920	20
	Camp KIBUNGO	8.098	15
	Réserve opérationnelle	45.854	18
2. Poireaux	Camp KIBUNGO	4.077	30
	Camp MUTARA	2.960	40
	E.S.M	12.420	30
3. Aubergines	Camp KIBUNGO	3.071	30
	" MUTARA	2.960	40
	E.S.M	9.660	30
4. Carottes	Camp KIBUNGO	5.081	30
	" MUTARA	3.685	40
	E.S.M	11.960	30
5. Oignons	E.S.M	10.580	65
6. Céleris	"	3.220	30
7. Tomates	"	28.980	40

.../...

II. GENDARMERIE NATIONALE

Articles	Services à ravitailler	Quantités annuelles	Prix unitaires
1. Choux	Gpt KIBUNGO	2.092	18
2. Poireaux	Gpt KIBUNGO	1.045	40
3. Aubergines	Camp KACYIRU	8.365	30
	Gpt KIBUNGO	871	35
4. Carottes	Gpt KIBUNGO	1.395	35

III. Services pénitentiaires & C.R.P

Articles	Services pénitentiaires	Quantités annuelles	Prix unitaires
Choux	Prison KIBUNGO	5.000	15
	Réserve de sécurité	2.000	14

Les livraisons de ces quantités sont à effectuer aux dates à convenir avec les services consommateurs intéressés.

Conformément aux stipulations de l'article 9 du Cahier Spécial des Charges n° 3232/Bud.07.09/MP.539 du 23 nov. 1988, vous êtes tenu de garantir la bonne qualité et l'absence de toute altération visible ou cachée des produits à fournir au moment de leur réception par une commission de réception désignée à cet effet par les représentants compétents des services consommateurs concernés.

Il est à noter que la seule échéance des délais de livraison convenus vaut mise en demeure. En cas d'inexécution du présent marché suivant les spécifications du Cahier Spécial des Charges précité, l'Administration pourra, sans préjudice de réclamation de dommages et intérêts, se prévaloir de la résiliation du marché et s'approvisionner auprès d'autres fournisseurs. Dans ces conditions, tout supplément de coût sera imputé à votre charge.

Il est porté à votre bonne attention que vous n'êtes pas autorisé à livrer des quantités supplémentaires sans être préalablement en possession de bons de commande visés par l'Inspection Générale des Finances.

Le paiement se fera sur présentation d'une facture en cinq exemplaires à remettre au Gestionnaire des Crédits du Service destinataire de la marchandise faisant objet de la facturation.

Cette facturation devra porter de manière apparente la mention "Marché n° 0033/Bud.07.09/MP599 du 5. Janv. 1989" et sera signée par vous sous la formule suivante : "Certifié sincère et véritable et arrêtée à la somme de..... francs rwandais" (montant en toutes lettres).

.../...

La quantité inscrite sur le bon de commande ou sur la lettre de commande auquel ladite facture se rapporte est nécessaire. De plus, la même facture sera obligatoirement accompagnée de différents bordereaux d'expédition devront porter la signature des membres de la commission de réception susdite.

En cas de différend entre les parties contractantes, les documents régissant ce marché-ci seront considérés dans l'ordre décroissant de prépondérance ci-après :

- 1° la présente lettre de commande;
- 2° le Cahier Spécial des Charges n° 3232/Bud.07.09/MP.539 du 23 nov. 1988;
- 3° Votre offre du 2 décembre 1988
- 4° Le Cahier Général des Charges encore en vigueur sur les marchés publics.

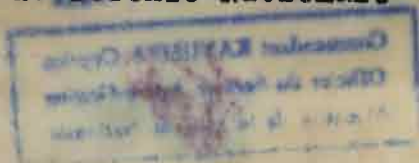
Le Ministre des Finances
et de l'Economie,

Vincent RUHAMANYA.-

Copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise
KIGALI
- Monsieur le Ministre de la Défense
Nationale
KIGALI.
- Monsieur le Ministre de la Justice
KIGALI
- Monsieur le Chef d'Etat-Major de
l'Armée Rwandaise
KIGALI
- Monsieur le Chef d'Etat-Major de
la Gendarmerie Nationale
KIGALI
- Monsieur le Président du Conseil
des Adjudications
KIGALI
- Monsieur le Directeur Général de
l'Inspection Générale des Finances
KIGALI
- Monsieur le Directeur Général du
Budget, KIGALI
- Monsieur le Directeur Général des
Impôts, KIGALI
- Monsieur le Directeur Général du
Service Pénitentiaire et des C.R.P
au Ministère de la Justice, KIGALI
- Monsieur le Chef du Bureau "Appro-Gestion"
au Ministère de la Défense Nationale
KIGALI

P.O. GAKURU RWANDA KUMBA.



KANUMA Elie

Commerçant

R.C.J. 282

B.P. 26

KIBUNGO

01 SEP 1989

MODE DE PAIE

B.C.R. Kigali

Cpte n° 13528/45 de
la Société Générale des Pétroles

FACTURE N° 12/89

Le Gouvernement de la République Rwandaise, Ministère de la Défense Nationale, Armée Rwandaise, Camp militaire HUYE KIBUNGO, doit à Monsieur KANUMA Elie, Commerçant à Kibungo, la somme de UN MILLION CENT QUARANTE TROIS MILLE SIX CENT DIX FRANCS RWANDAIS (-1.143.610-FRWS); pour avoir fourni à l'Armée Rwandaise Camp HUYE, 6.019 Kgs de viande fraîche, suivant le marché

Les détails:

SERVICE PUBLIC	:	Nombre de Kgs délivrés	Prix unitaire
CAMP HUYE KIBUNGO	:	6.019	190 FRWS/Kg
TOTAL	:	6.019	190 FRWS/Kg

A raison de 190 FRWS, le Kg rendu à destination.

Soit 190 FRWS x 6.019 Kgs = 1.143.610 FRWS

Une retenue de 5% de garantie = 1.143.610 x 5 = 57.181 FRWS

Net payable est 1.143.610 - 57.181 = 1.086.429 FRWS

Certifié sincère et véritable, et arrêté à la somme de UN MILLION CENT QUARANTE TROIS MILLE SIX CENT DIX FRANCS RWANDAIS.

VISA DE L'INSPECTION GENERALE

DES 30 ANS

Départ, le

Fait à Kibungo, le 03/07/1989

Le Bénéficiaire

KANUMA Elie

Pour réception conforme:

Commandant Camp HUYE

Lt Colonel MURANGANGO François

RWANDA

Fr. 1.143.610

BO.

Pour vérification et approbation de

imputation à charge du

Engagement n° 165 du

Le Gestionnaire de l'édifice

Commandant KAYUMBA Cyprien

Officier du Service Audio-Gestion

Ministère de la Défense Nationale

OP 1717 du 13-10-89

BORDEREAU D'EXPEDITION

N° 6/89

BIGOGWE le 08/05/1989

Expéditeur BITANAGA Jean

Destinataire CE Cdo BIGOGWE

I. SIEVA

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
	36/60	Farine de manioc	2446 kg
		dus rille quatre ^{ant} quarante	
		six kilos	
		Tampons	
		AC Sibubumbo	55
			513
		epi Zimurange	513
		epi HABITANO	513

Enlevé par

Camion: BB1743

Chauffeur: BITANAGA

Uken



Reçu des marchandises

en bon état

le Destinataire

BITANAGA

08/05/89

Bigogwe

BORDEREAU D'EXPEDITION

No

27/89

Bigogwe le 22/5/19 89

Expéditeur

Bitongo - Jean

Destinataire

Camp Bigogwe

I. SIEVA

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
Sas	36	farine de Manioc	2009 kg
		deux mille neuf	
		kilos - 2009 -	
		Tencins	
	1	AC. Gikupolo	51
	21	Cpl tumbenge	100000
	31	Cpl Halimana	100000

Enlevé par

Camion:

BB1743

Chauffeur:

Ukengizwe
Ukengizwe

Reçu les marchandises

en bon état

le Destinataire

BAIYANA KASHIMBA
L. GOEBER
Comité de Bigogwe

BORDEREAU D'EXPEDITION

No

08/89

B1606WE

le

09/06/1989

Expéditeur

POTANABA Jean

Destinataire

CAMP MIL B1606WE

I. SIEVA

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
Sac	45	farine de Manioc	2427 kg
		deux mille quatre	
		cent vingt sept	
		kilos - 2427	
		Témoins	
		SAC Muzigan here	
		CH TURUSENO	
		CH NYANAWI	

Enlevé par

Camion:

BB1743

Chauffeur:

Ukempiyunda
Uken

Reçu les marchandises

bon état

le Destinataire

B1606WE

09/06/89



BORDEREAU D'EXPEDITION

No 09/89

BIGOWE le 12/07/1989

Expéditeur MTANAGA Jean

Destinataire CAMP MILITAIRE BIGOWE

I. SIEVA

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
Sacs	38	FARINE MANIOC	2211
		(DEUX MILLE DEUX CENT)	
		ONZE KILOS	
		<u>TENDINS :</u>	
		AC SIKUNABOCH	ds
		CH TUMUSENGE	
		CH NYANDON	

Enlevé par

Camion: _____

Chauffeur: _____

Reçu les marchandises

en bon état

le Destinataire:

REPUBLICAINE RWANDAISE
COMMUNISTE
N° 12/07/89
BIGOWE

BORDEREAU D'EXPEDITION

No

10/10/00

17606WE

le

03/08

19

89

Expéditeur

Por TANACH

Destinataire

CAMP MILITARE MIGORRE

I. SIEVA

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		FARINE D'AVOINE	200 kg
		(DEUX MILLE CINQ CENT KILOS)	
		<u>TENDONS :</u>	
		AC SKURWIKO de 1/2	500
		de TUNDJENGO 1000 kg	
		de NYANJWIT 1000 kg	

Enlevé par

Reçu les marchandises

Camion: _____

Chauf feur: _____

en bon état

le D. singalensis.



1

No

GIVEN:

Expéditeur

Destinataire

I. SIEVA

Marques

Nombre
de colis

Marchandises

Kilos

Foie de Manioc

Miller Cent Commission Report

1152 kg

Terminus

LI HARELI MANA

1 Sgt MURKANEZ

Cpl NAMBASIMANTA

Enlevé par

Camion:

Chau ffeur:

Reçu les marchandises

en bon état

MA 02143
1000 Camp Mill Dr.

BORDEREAU D'EXPEDITION

No 5/89

QISENJI le 27-06-19 89

Expéditeur B. I. A. N. A. B. B.

Destinataire CAMP NA

I. SIEVA

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Farine de MANIOC	
		Mille neuf cent six	1906
		Grains	
		LI HARELI MANA	
		1861 MWUNVANEZA	1861
		Cpl NAMBAJIMANA	

Enlevé par

Camion:

Chaufeur:

Reçu les marchandises

[Handwritten notes on the back of the envelope:]

en Leon Stat
K-8-B-V-A Innocent
le Destinataire
Mt. St. Helens
Cama Camp Mil G.S.

BORDEREAU D'EXPEDITION

No 0189

GISENYI, le 18-7-1989

Expéditeur BITANA GA JEAN

Destinataire CAMP MIL GISENVI

I. SIEVA

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Farine de MANIOC	
		Mille trois cent SOIXANTE NEUF	
		1369	
		Feindim	
		LT HARELIMANA	
		ASGT MUKURANEZA	
		CPI NAMBAJIMANA	

Enlevé par

Reçu les marchandises

Camion: BB1743

Chauffeur: — *J. Keeney*

Reçu les marchandises
en bon état
le Destinataire
NABABITA INNOCENT
MUYE
COMPTANT 615